

**ГБПОУ ВО «Муромский промышленно –
гуманитарный колледж» г. Меленки**

**Студенческая научно-практическая конференция
«Образование. Наука. Профессиональная карьера – 2016»**

**Тема: «Надписи на одежде, как
фактор, влияющий на культуру
подростка»**

**Подготовила: К.В.Борисова, обучающаяся 1 курса, группа
«Оператор швейного оборудования»**

**Научный руководитель: И. В. Мосина, мастер
производственного обучения, преподаватель спец. дисциплин**

Актуальность выбранной темы состоит в том, что вещи с надписью стали неотъемлемой частью гардероба современного человека. Одежда стала в некотором смысле трибуной, с высоты которой человек имеет возможность сказать всему миру о специфике своего характера.

Новизна данной работы определяется изучением и выявлением содержания иностранных надписей на одежде.

Гипотеза: я предполагаю, что при покупке одежды с надписями на иностранных языке следует учитывать смысл этих надписей.

Объект исследования: иностранные надписи на одежде.

Предмет исследования: влияние информации, которую несут надписи на одежде.

Методы исследования: экспериментальный, сравнительный и статистический.

Практическая значимость: данная работа может быть использована на уроках иностранного языка. Выводы могут быть полезны подросткам в быту.

Цель работы: определение зависимости смысловой нагрузки надписей на одежде подростков от их уровня владения иностранным языком и культурой внешнего вида.

Задачи работы:

- Изучить научную литературу по вопросу.
- Провести социальный опрос среди подростков, анкетирование.
- Осуществить перевод надписей на одежде на русский язык.
- Проанализировать собранный речевой материал.

*«Коль надписи сей смысл не понимаешь,
Зачем такую вещь ты покупаешь?
Одев её, ты ходишь на показ
И этим ты смешишь людской наш глаз.»*



История надписей

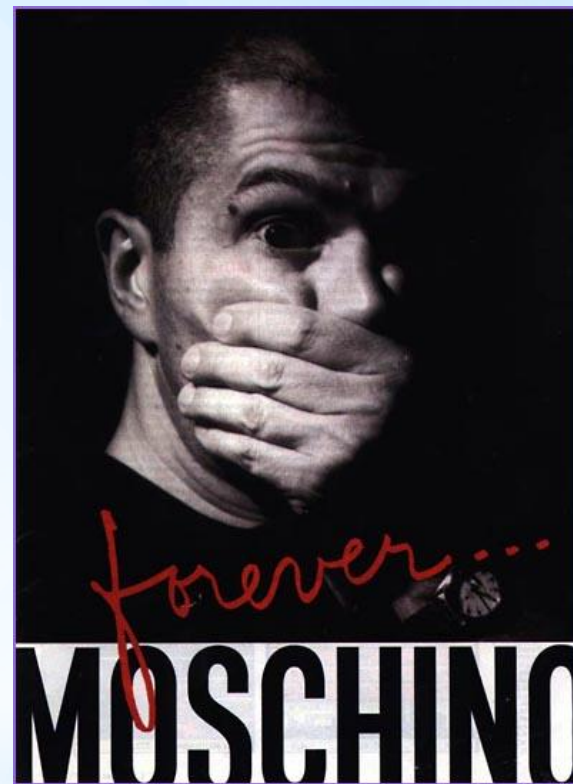
Самые ранние надписи на одежде относятся к эпохе Древней Греции. Уже там мы находим вышивки на поясах, которые говорят нам об именах владельца, или находим имена на ювелирных украшениях.



Позже надписи украшали форму рабочих, указывая на их статус на рабочем месте, потом они стали показывать какого дизайнера или какой фирмы эта вещь.

Надписи Франко Москино

Знаменитый кутюрье Франко Москино был самым большим «хулиганом» в итальянской моде. Самая знаменитая модель Москино — костюм с надписью на талии «Талия из денег»



Успех ему принесли модели с надписями и аксессуары с золотыми объемными буквами «MOSCHINO» — сумки и пояса.

Jean Paul GAULTIER

В 1985 году для «Русской коллекции» осень/зима 1986-1987 гг. Жан-Поль Готье создал модели, украшенные надписями с использованием кириллицы (в эпоху Перестройки начиналась мода на советскую символику).



* Причины популярности одежды с иностранными надписями.

Незаменимым атрибутом молодежного гардероба являются футболки. Они бывают свободными и облегающими, одноцветными, с рисунками и надписями, спортивными и подчеркнуто женственными. Девочки предпочитают женственные футболки либо топы, причем как однотонные, так и с различными надписями, рисунками. Особой популярностью в Европе и Америке среди молодежи пользуются футболки со смешными слоганами, которые каждый подбирает согласно своему характеру и мировосприятию.



** Мы в ответе за то, что написано у нас на одежде!*



К надписям на одежде следует относиться настороженно. Окружающие воспринимают их зачастую, как слова, произнесенные вслух хозяином модного прикида, что естественно, иначе правомерен вопрос - если ты не поддерживаешь написанные на твоей одежде слова, зачем ты ее нацепил на себя?

Таким образом, перефразируя знаменитую фразу, можно утверждать — мы в ответе за то, что написано у нас на одежде.

* Основные функции надписей на одежде.



Одежда с надписью – это носитель информации! А потому, она может быть к месту в различных ситуациях. Не станем перечислять их все, но попробуем иначе взглянуть на вещь и с пользой и выгодой для себя использовать майку с прикольной надписью.

Функция *первая*, или всем по приколу! Вряд ли стоит спорить о том, что надпись должна быть оригинальной.

Функция *вторая*, или шок по-быстрому! Замечено, что чем смелее рисунок или надпись на одежде, тем больше людей обращают на тебя внимание.

Функция *третья*, или будь белым и пушистым! Прикольная одежда годиться не только для того, чтобы шокировать окружающих. Оказывается, что прикольная вещь с безобидной надписью, вызывающая приступ безудержного смеха у окружающих, способна расположить к ее владельцу много людей.

Функция *четвертая*, или одна вещь, например, футболка, хорошо, а сто вещей (например, футболок) лучше! Умело подобранная надпись поднимает настроение и укрепляет командный дух любого коллектива.

Функция *пятая*, или одежда в дело! Подарки футболок клиентам в ходе какой-нибудь акции – это реклама, которую носят сами клиенты – что может быть лучше?

Функция *шестая*, или реши любые проблемы! Этот способ подходит каждому, кто обладает юмором и ищет неординарный выход из ситуации.



Методика проведения исследования

Наше исследование мы строили следующим образом :

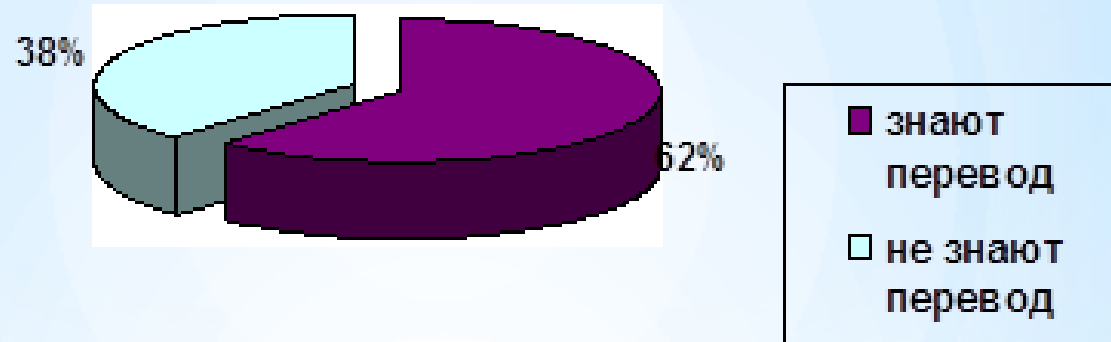
1) Находили в колледже обучающихся, одетых в футболки, кофты, содержащие надписи на иностранном языке

2) Переписывали и фотографировали наиболее интересные надписи и предлагали ответить на следующие вопросы:

- Возраст носителя
- Читают надписи при покупке
- Знают ли перевод текста надписей

3) Переводили надписи на русский язык, данные заносили в таблицу.

Результаты опроса обучающихся



Опрошено 35 человек в возрасте от 16 до 19 лет. По данным исследования большинство обучающихся в своем гардеробе имеют предметы одежды, содержащие надписи на английском языке. Из 35 опрошенных только 62% знают перевод той надписи, которая есть у них на одежде. Так же они отметили, что обращают внимание на надпись при покупке вещей.

Остальные 38% затруднились перевести свои надписи на одежде и никогда не задумывались о смысле того, что там написано. Процентное соотношение студентов, которые знают или не знают содержание надписей на своей одежде, показано в диаграмме

Во время проведения исследования возрос интерес у обучающихся к надписям. Они искали надписи на английском языке не только на одежде, но и на других вещах и предметах, обуви. Опрашивали старших в семье, читали английские надписи на одежде младших братьев и сестёр.

Сами же надписи можно разбить на следующие группы:

1.Романтика / Любовь

Надпись в оригинале	Перевод	Возраст носителя	Знает о смысле или нет?
1.Sweet	Сладкая	16	+
2.Loveforever	Вечная любовь	16	-
3.Love	Любовь	17	+
4.All you need is love	Все что тебе нужно – это любовь	17	-
5.Justforyou	Только для тебя	16	-



2.Города и страны

6.Russia	Россия	16	+
7.I love New York	Я люблю Нью- Йорк	17	+
8.Canada	Канада	16	+
9.Paris	Париж	18	+
10.London	Лондон	16	+



3.Бренды спортивной одежды

11. Nike		16	+
12. Puma		16	+
13. Reebok		16	+
14. Adidas		16	+



4.Призыв

15. Read my mind	Прочитай МОИ МЫСЛИ	17	+
16. Change things	Измени всё	18	-
17. Don't forget me	Не забывай меня	17	+
18. Catch me if you can	Поймай меня, если сможешь	19	+
19. Let it be	Пусть будет	18	-



5. Кредо/ Девиз

20. True to the rules	Верный правилам	19	+
21. Born to be free	Рожден быть свободным	19	-
22. Best friends	Лучшие друзья	16	+
23 Today I will be a better man	Сегодня я буду лучшим человеком	17	-
24. Angel	Ангел	16	+
25. Superstar	Супер звезда	16	-



6. Разное

26. Funny	Смешной	17	+
27. Mile High City	Большой город в милю	16	+
28. Wanted	Разыскивается	17	-
29. Magic in heart	Магия в сердце	16	-
30. Noparking	Не парковаться	16	+
31. Summertime	Летнее время	17	-
32. All you need is rock-n-roll	Все что тебе нужно – это рок энд ролл	16	-
33. Sport Leader	Спортивный лидер	16	-
34. Home sweet	Милый дом	18	-
35. Justice	Справедливость	19	-

* *Заключение*

Чрезвычайно актуальным и важным является тот факт, что мы отвечаем за информацию, которую несем на себе, мы, в каком - то смысле, становимся ее носителями в массы, и крайне неосмотрительно надеяться на то, что все вокруг не знают иностранного языка и не понимают, что написано на вашей одежде.



Отвечая на вопрос, поставленный в исследовании: **учитывают ли владельцы вещей смысловую нагрузку надписей на одежде**, можно констатировать, что, следуя моде, молодежь стремится от нее не отставать и не всегда придает значение иностранным словам.

Таким образом, подтверждена гипотеза: уровень владения иностранным языком позволяет ориентироваться в надписях и правильно использовать написанную информацию.

Спасибо за внимание!

Список используемых источников

- Англо-русский и русско-английский словарь наиболее употребительных слов и выражений / Составитель Москвин А. Ю. – М.: ЗАО Центр полиграф, 2004. – 719 с.
- Блохина В. Всемирная история костюма, моды и стиля.- Минск, 2009.-400с
- Васильев А. История надписи на одежде.
/sweetbay.livejournal.com/11139.html
- Петрова Е. Статьи по психологии рекламы /
www.gestalt.sp.ru/materials/adv/id58/
- [http:// www.wikipedia.ru/](http://www.wikipedia.ru/)
- Аракин В.Д. История английского языка.- М. Высшая школа, 1968.-420 с.
- Арнольд И.В. Основы научных исследований в лингвистике. Учебное пособие.-М.(1991.-140 с.
- Борисова Л.М. Из истории английских слов (Книга для учащихся старших классов.- М.(Просвещение, 1994.-95 с.)
- Смирницкий А.И. Лексикология английского языка. М. 2000. –260 с.